

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 19 novembre 2008, n. 23.**

**Primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

**INDICE**

- Art. 1 – Autorizzazioni di maggiori o minori spese recate da leggi regionali  
Art. 2 – Variazioni allo stato di previsione della spesa  
Art. 3 – Dichiarazione di urgenza

**Art. 1**

*(Autorizzazioni di maggiori o minori spese recate da leggi regionali)*

1. Le autorizzazioni di spesa recate dalle leggi regionali, ivi comprese le leggi regionali 12 dicembre 2007, n. 32 (Legge finanziaria per gli anni 2008/2010) e 15 aprile 2008, n. 9 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008, modifiche a disposizioni legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010), sono modificate, per l'anno 2008, nelle misure indicate nell'allegato A.

**Art. 2**

*(Variazioni allo stato di previsione della spesa)*

1. Allo stato di previsione della spesa del bilancio per l'anno finanziario 2008 e di quello per il triennio 2008/2010 sono apportate le seguenti variazioni come indicate, in diminuzione, nell'allegato B e, in aumento, nell'allegato C:

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 23 du 19 novembre 2008,**

**portant première rectification du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

**TABLE DES MATIÈRES**

- Art. 1<sup>er</sup> – Autorisation d'augmenter ou de diminuer certaines dépenses déterminées par des lois régionales  
Art. 2 – Rectification de l'état prévisionnel des dépenses  
Art. 3 – Déclaration d'urgence

**Art. 1<sup>er</sup>**

*(Autorisation d'augmenter ou de diminuer certaines dépenses déterminées par des lois régionales)*

1. Les autorisations de dépense établies par des lois régionales, y compris les lois régionales n° 32 du 12 décembre 2007 (Loi de finances 2008/2010) et n° 9 du 15 avril 2008 (Réajustement du budget prévisionnel 2008, modification de mesures législatives, ainsi que rectification du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010), sont modifiées, au titre de 2008, suivant les montants indiqués à l'annexe A de la présente loi.

**Art. 2**

*(Rectification de l'état prévisionnel des dépenses)*

1. L'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région fait l'objet des rectifications suivantes, au sens de l'annexe B (Diminution) et de l'annexe C (Augmentation), de la présente loi :

a) in diminuzione				
anno 2008	competenza	euro	20.113.742,00	
	cassa	euro	6.281.733,00	
b) in aumento				
anno 2008	competenza	euro	20.113.742,00	
	cassa	euro	6.281.733,00	

Art. 3  
(Dichiarazione di urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 19 novembre 2008.

Il Presidente  
ROLLANDIN

\_\_\_\_\_

a) Diminution				
année 2008	exercice budgétaire	20 113 742,00 euros		
	fonds de caisse	6 281 733,00 euros		
b) Augmentation				
année 2008	exercice budgétaire	20 113 742,00 euros		
	fonds de caisse	6 281 733,00 euros		

Art. 3  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 novembre 2008.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

\_\_\_\_\_

ALLEGATO A

DETERMINAZIONE PER L'ANNO 2008 DI AUTORIZZAZIONI DI SPESA RECAE DA LEGGI REGIONALI

Riferimento	Descrizione	IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE
		2008	2008
l.r. 13 dicembre 1984, n. 68 (cap. 68090)	Realizzazione del collegamento ferroviario per il trasporto di persone Cogne-Chameroz	3.270,00	
l.r. 28 febbraio 1990, n. 10 (cap. 63500)	Norme concernenti l'obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e la disciplina dei relativi benefici economici. Abrogazione della legge regionale 12 dicembre 1986, n. 71 e successive modificazioni.	1.700.000,00	
l.r. 27 novembre 1990, n. 75 (capp. 35640, 35645, 35660, 35700, 35720, 35740)	Adesione della Regione al Consorzio Garanzia Fidi tra esercenti le libere professioni in Valle d'Aosta. Interventi a favore dei Consorzi Garanzia Fidi	1.800.000,00	
l.r. 28 giugno 1991, n. 20 (cap. 64330)	Promozione di una fondazione per la formazione professionale e turistica	250.000,00	
l.r. 17 marzo 1992, n. 8 (cap. 57490)	Interventi regionali a favore di una Fondazione per la valorizzazione e la divulgazione del patrimonio musicale tradizionale e per lo sviluppo e la diffusione della cultura musicale in Valle d'Aosta		3.663,00
l.r. 7 aprile 1992, n. 14 (cap. 68110)	Promozione della direttrice ferroviaria del Gran San Bernardo		30.000,00
l.r. 7 aprile 1992, n. 15 e succ. modificaz. (capp. 67975, 67980, 67985, 68080)	Iniziative per lo sviluppo del servizio ferroviario e della intermodalità e per la riqualificazione della linea ferroviaria Aosta-Pré-Saint-Didier		410.000,00
l.r. 26 maggio 1993, n. 39 (cap. 20467, 20468)	Norme per la costituzione del Sistema Informativo Territoriale Regionale (S.I.T.R.).		650.000,00
l.r. 9 maggio 1995, n.15 (cap. 67870)	Interventi regionali per investimenti nel settore del trasporto pubblico collettivo di persone		50.000,00
l.r. 1 settembre 1997, n. 29 e succ. modificaz. (capp. 67670, 67710, 67760, 67770, 67790, 67810, 67910, 67970)	Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea	53.000,00	450.200,00

Riferimento	Descrizione	IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE
		2008	2008
l.r. 5 maggio 1998, n. 27 (capp. 44080, 46440, 46460, 46480, 46500, 46520, 46540, 46560)	Testo unico in materia di cooperazione	30.000,00	
l.r. 26 luglio 2000, n. 19 (capp. 55130, 55140, 55145, 55147, 55150, 55155, 55156, 55160, 56100, 56330)	Autonomia delle istituzioni scolastiche	74.748,00	151.453,00
D.C. n° 1807 del 24 gennaio 2001 in applicazione dei regolamenti CE nn. 1257/99 e 1750/99 (capp. 41730, 41735, 41745, 41750, 41765, 43050, 44025, 44045)	Piano di sviluppo rurale 2000/2006	664.000,00	4.000,00
l.r. 15 marzo 2001, n. 6 (capp. 64100, 64110, 64120, 64125, 64300)	Riforma dell'organizzazione turistica regionale.		8.000,00
l.r. 4 settembre 2001, n. 19 (capp. 38370, 47850, 64960, 65230)	Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali		40.000,00
l.r. 4 settembre 2001, n. 21 (capp. 42845, 42847, 42850)	Disposizioni in materia di allevamento zootecnico e relativi prodotti	99.478,00	99.478,00
l.r. 12 novembre 2001 n. 32 (cap. 40815)	Finanziamenti regionali per l'effettuazione del servizio di soccorso sulle piste di sci di discesa	500.000,00	
l.r. 31 marzo 2003, n. 6 (capp. 21850, 35745, 35760, 35770, 35790, 47580, 47600, 47610, 47630)	Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane	394.638,34	445.000,00
l.r. 31 marzo 2003, n. 9 (capp. 21840, 26115, 26116)	Integrazione di finanziamenti dello Stato per interventi a favore dell'imprenditoria femminile		100.000,00
l.r. 1° aprile 2004, n. 3 (capp. 64461, 64490, 66505, 66506, 66507, 66508, 66509, 66510)	Nuova disciplina degli interventi a favore dello sport	40.000,00	48.720,00
l.r. 8 giugno 2004, n. 7 (capp. 21865, 35795, 35805, 35810, 35815, 35820, 35825, 47640, 47645, 47650, 47655, 47665)	Interventi regionali a sostegno delle imprese artigiane ed industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli		474.638,34
l.r. 18 giugno 2004, n. 8 (cap. 64811)	Interventi regionali per lo sviluppo di impianti funiviari e di connesse strutture di servizio.	2.000.000,00	
l.r. 18 giugno 2004, n. 10 (cap. 46940)	Interventi per il patrimonio immobiliare regionale destinato ad attività produttive e commerciali		855.000,00

Riferimento	Descrizione	IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE
		2008	2008
l.r. 3 gennaio 2006, n. 3 (capp. 33765, 33766, 33767, 33768, 33769, 33770, 33771, 33772, 33773, 33774)	Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia	1.000.000,00	
l.r. 12 dicembre 2007, n. 32 (cap. 55530)	Legge finanziaria per il triennio 2008/2010 - Disposizioni in materia di interventi regionali per il diritto allo studio. Modificazioni alla legge regionale 20 agosto 1993, n. 68		9.132,00
l.r. 12 dicembre 2007, n. 32 (cap. 55560)	Legge finanziaria per il triennio 2008/2010 - Disposizioni in materia di interventi regionali per il diritto allo studio universitario. Modificazioni alla legge regionale 14 giugno 1989, n. 30		58.500,00
l.r. 15 aprile 2008, n. 9 (cap. 30500)	Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 - Disposizioni in materia di personale regionale. Modificazione dell'articolo 16 della l.r. 32/2007		58.885,00
l.r. 15 aprile 2008, n. 9 (capp. 20481, 21870, 21880)	Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 - Programmazione, organizzazione e gestione del sistema informativo regionale. Modificazioni della legge regionale 12 luglio 1996, n. 16	650.000,00	474.000,00
l.r. 15 aprile 2008, n. 9 (cap. 47550)	Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 - Museo dell'artigianato di valdostano di tradizione. Modificazioni della legge regionale 24 maggio 2007, n. 10	115.000,00	
l.r. 15 aprile 2008, n. 9 (cap. 67372)	Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 - Incentivi regionali per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta. Legge regionale 6 agosto 2007, n. 18	900.000,00	
l.r. 15 aprile 2008, n. 9 (cap. 35060)	Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 - Acquisizione immobili sede INVIA S.p.A. ed ex sede Finaosta S.p.A.		300.000,00

Riferimento	Descrizione	IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE
		2008	2008
l.r. 15 aprile 2008, n. 9 (cap. 35060)	Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 - Modificazione della legge regionale 31 ottobre 1997, n. 35. Disciplina del servizio di trasporto a mezzo elicotteri		2.000.000,00

Allegato B

Capitolo	Descrizione	Importi in diminuzione	
		Competenza Anno 2008	Cassa
20435	Spese per indennità, canoni, servitù ed altri diritti reali su beni immobili di terzi	62.000,00	62.000,00
20465	Spese minute per l'acquisto di arredi, macchine ed attrezzature per il funzionamento dei servizi regionali	4.500,00	
20467	Spese per la realizzazione del Sistema Informativo Territoriale Regionale (S.I.T.R.)	650.000,00	50.000,00
20470	Spese di funzionamento corrente degli uffici ivi compresi i servizi contingentamento (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	90.000,00	90.000,00
20481	Spese di manutenzione e gestione del sistema informativo regionale	394.000,00	
21450	Spese per la comunicazione istituzionale	75.000,00	
21820	Spese per incarichi di consulenza	106.280,00	
21836	Spese per incarichi di collaborazione tecnica	101.718,00	
22580	Spese per la corresponsione di indennità per risoluzione di contratti di affitto	1.000,00	1.000,00
22600	Spese per la corresponsione di indennità di avviamento su locali già in locazione attiva ai sensi della legge 27 luglio 1978, n. 392	91.200,00	91.200,00
22830	Spese per consultazioni elettorali e referendum di interesse regionale	174.013,00	174.013,00
26115	Integrazione di contributi dello Stato a favore dell'imprenditoria femminile	50.000,00	15.000,00
26116	Integrazione di finanziamenti dello Stato a favore dell'imprenditoria femminile	50.000,00	50.000,00
30500	Trattamento economico a tutto il personale regionale	58.885,00	50.000,00
30605	Spese per attività di formazione e aggiornamento rivolte al personale del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, ivi compresi i vigili volontari ausiliari in servizio di leva	50.000,00	
33025	Spese per contratti di noleggio a lungo termine di autoveicoli di servizio e di rappresentanza in alternativa all'acquisto	2.000,00	
33110	Spese per la sistemazione, manutenzione straordinaria ed installazione di impianti negli immobili adibiti ad uffici ed aree attigue di proprietà	80.000,00	
35060	Spese per l'acquisto di beni patrimoniali	300.000,00	300.000,00
35745	Contributi in conto capitale a favore di imprese industriali, o loro consorzi, a sostegno di investimenti produttivi	345.000,00	
35760	Contributi, a favore di imprese industriali, a sostegno di iniziative promozionali per la commercializzazione dei prodotti	100.000,00	
35795	Contributi in conto capitale a favore di imprese industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli a sostegno di investimenti produttivi	244.638,00	
35810	Contributi a favore di imprese industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli a sostegno di iniziative dirette allo sviluppo dell'attività promozionale e di diffusione dei prodotti	50.000,00	12.000,00
36600	Spese per immobili destinati ad uso scolastico 01 canoni di locazione 02 oneri condominiali 03 illuminazione 04 rifiuti solidi urbani e acqua	20.000,00	20.000,00
38345	Spese per collaborazioni tecniche, studi e ricerche nell'ambito dell'assetto, della tutela e della valorizzazione del territorio e delle sue risorse	72.456,00	
38370	Spese per collaborazioni tecniche in ambito turistico-commerciale	40.000,00	

Capitolo	Descrizione	Importi in diminuzione	
		Competenza Anno 2008	Cassa
38660	Spese per interventi intesi alla conservazione e all'incremento del patrimonio boschivo e valorizzazione della rete sentieristica	800.000,00	400.000,00
38845	Spese per interventi intesi alla ricostituzione dei soprassuoli boschivi distrutti o danneggiati da eventi calamitosi	120.000,00	
38860	Spese per affitto e manutenzione ordinaria dei vivai forestali	2.000,00	
38960	Spese per la formazione e l'aggiornamento professionale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta	47.000,00	
39060	Spese per immobili attinenti l'attività del Corpo forestale della Valle d'Aosta: illuminazione, rifiuti solidi urbani e acqua, riscaldamento, canoni di locazione e relativi oneri condominiali, manutenzione ordinaria degli immobili e gestione impianti	10.000,00	50.000,00
42109	Contributi per l'animazione sociale e culturale delle comunità	150.000,00	150.000,00
42111	Contributi all'Associazione "Route des Vins" per promuovere un turismo enogastronomico	50.000,00	50.000,00
42361	Spese inerenti la classificazione, la certificazione nonché cartelli indicatori, loghi, segni distintivi e marchi per il settore agriturismo	20.000,00	20.000,00
42550	Contributi per assistenza tecnica alle aziende operanti nel settore della trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli	60.000,00	60.000,00
42551	Contributi per assistenza tecnica alle aziende agricole	400.000,00	400.000,00
42847	Contributi per interventi d'investimento e sviluppo nel settore dell'allevamento zootecnico	99.478,00	
44025	Spese per investimenti nel settore della trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli - piano di sviluppo rurale 2000/2006	4.000,00	4.000,00
46810	Spese per l'acquisto di pubblicazioni inerenti ai diversi settori economici	12.000,00	
46940	Spese per l'acquisto, la costruzione, l'adeguamento e la manutenzione straordinaria di aree e di immobili da destinare ad interventi nel settore industriale	855.000,00	200.000,00
47640	Contributi in conto capitale a favore di imprese artigiane operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli su finanziamenti a sostegno di investimenti produttivi	150.000,00	40.000,00
47650	Contributi a favore di imprese artigiane operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli a sostegno di iniziative dirette allo sviluppo dell'attività promozionale e di diffusione dei prodotti	30.000,00	10.000,00
47806	Contributi per iniziative e manifestazioni economiche e per il potenziamento delle attività economiche	11.906,00	
50110	Spese derivanti dalle procedure di affidamento lavori e servizi	4.000,00	4.000,00
51310	Spese per la costruzione di parcheggi di interesse regionale	560.000,00	560.000,00
55145	Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per la realizzazione di progetti di iniziativa della Regione e per la copertura di spese straordinarie o impreviste	151.453,00	
55530	Provvidenze economiche nell'ambito del diritto allo studio	9.132,00	
55560	Spese per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario	58.500,00	
55910	Spese connesse alle procedure di accesso alle qualifiche del comparto scuola	15.000,00	10.000,00
57265	Contributi per iniziative di riordino, inventariazione, salvaguardia e valorizzazione degli archivi di interesse storico	3.900,00	

Capitolo	Descrizione	Importi in diminuzione	
		Competenza Anno 2008	Cassa
57490	Contributo annuo per il funzionamento della Fondazione Istituto Musicale della Valle d'Aosta	3.663,00	
59315	Contributi per le spese sostenute per il trasporto dei rifiuti urbani dalle stazioni intermedie di trasferimento al Centro Regionale di trattamento dei rifiuti urbani ed assimilati di Brissogne	5.521.857,00	800.000,00
64100	Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche	8.000,00	8.000,00
65920	Spese per restauro e manutenzione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale - mobili e immobili di proprietà regionale - (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	70.000,00	70.000,00
65930	Spese per la promozione e realizzazione di interventi finalizzati alla fruizione museografica dei beni culturali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	13.000,00	
66225	Spese per attività di documentazione grafica e fotografica di supporto all'attività di tutela dei beni culturali	5.000,00	
66509	Contributi a organismi privati per la realizzazione di manifestazioni a carattere sportivo in ambito regionale e per l'organizzazione di spedizioni di alto livello tecnico in continenti extra europei	48.720,00	48.720,00
67371	Spese per la caratterizzazione e la bonifica di aree inquinate di competenza regionale	343.670,00	150.000,00
67775	Spese per la gratuità del servizio di trasporto pubblico di linea per gli ultressantacinquenni	40.000,00	
67810	Spese per la formazione e l'applicazione dei piani regionali dei trasporti e sistemi di comunicazione e dei programmi di organizzazione e ristrutturazione dei servizi relativi	19.200,00	
67870	Contributi regionali per gli investimenti nel settore dei trasporti pubblici	50.000,00	
67970	Spese per l'applicazione del contratto di servizio integrativo con TRENITALIA S.p.A.	431.000,00	
67975	Spese per interventi per l'ammodernamento del sistema ferroviario	350.000,00	
67990	Spese di gestione e manutenzione ordinaria delle funivie Buisson-Chamois (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	80.000,00	
68050	Spese di gestione della telecabina Aosta - Pila	38.773,00	
68080	Spese relative a studi, progetti e iniziative per lo sviluppo del servizio ferroviario e della intermodalità nei trasporti	60.000,00	22.000,00
68095	Spese per la manutenzione straordinaria del collegamento ferroviario - tramviario Cogne - Eaux froides - Plan Praz	2.100.000,00	300.000,00
68110	Spese per interventi di promozione del progetto per il traforo ferroviario del Gran San Bernardo e collegamenti annessi	30.000,00	10.000,00
68175	Acquisto di un elicottero per operazioni di emergenza, eliambulanza, ricerca e soccorso in montagna	2.000.000,00	
68365	Spese per la gestione in forma diretta o indiretta delle attività di valorizzazione dei beni culturali ad iniziativa pubblica	5.000,00	2.000,00
69300	Quota interessi per ammortamento di mutui e prestiti da contrarre	2.059.800,00	2.059.800,00
	<b>TOTALE</b>	<b>20.113.742,00</b>	<b>6.281.733,00</b>

Allegato C

Capitolo	Descrizione	Importi in aumento	
		Competenza Anno 2008	Cassa
20170	Spese di rappresentanza e di ospitalità della Giunta Regionale e spese per il cerimoniale	62.000,00	40.000,00
20471	Spese per il funzionamento ordinario della struttura, ivi comprese le spese per copie eliografiche, sviluppo fotografie, visure (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A)	1.000,00	
20472	Spese su immobili destinati ad uffici e servizi: condizionamento, manutenzione ordinaria, gestione impianti e oneri condominiali	240.000,00	
21432	Contributi a sostegno dell'informazione locale	6.306,00	
21434	Contributi per l'adeguamento logistico, strumentale e tecnologico delle attività informative	5.600,00	
21610	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	50.000,00	30.000,00
21870	Spese di informatizzazione degli Assessorati, dei servizi e degli uffici della Regione ed adeguamento tecnologico delle sedi degli stessi	220.000,00	70.000,00
21880	Progetti e sperimentazioni in ambito informatico e telematico	350.000,00	10.000,00
22630	Spese per la disponibilità di un aeroplano della S.p.A. Air Vallée con sede in Aosta	46.819,00	46.819,00
30580	Spese per la gestione mensa dipendenti	75.000,00	75.000,00
33010	Spese per autovetture di servizio e rappresentanza: fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, oneri di legge, pedaggi autostradali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	11.000,00	
33223	Spese per l'acquisto di vestiario ed equipaggiamenti per il Corpo valdostano dei vigili del fuoco	40.000,00	
33225	Spese per la gestione ordinaria degli automezzi e delle attrezzature del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, ivi compresa la fornitura di servizi e materiali diversi di consumo	30.000,00	
33235	Spese per la manutenzione straordinaria degli automezzi e delle attrezzature del Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco	50.000,00	50.000,00
33240	Spese per l'acquisto di attrezzature diverse, strumentazioni elettroniche ed apparati radio per il Corpo Valdostano dei Vigili del Fuoco	20.000,00	
33770	Contributi in conto capitale per l'incentivazione degli investimenti finalizzati all'uso razionale dell'energia nel settore dell'edilizia residenziale - Istruttoria automatica	500.000,00	200.000,00
33771	Contributi in conto capitale per l'incentivazione degli investimenti finalizzati all'uso razionale dell'energia nel settore dell'edilizia residenziale - Istruttoria valutativa	500.000,00	200.000,00
35740	Contributo al Consorzio garanzia fidi tra gli industriali	1.800.000,00	
38362	Incarichi di collaborazione per servizio prevenzione e protezione per i cantieri in amministrazione diretta	20.000,00	20.000,00
38950	Spese per retribuzioni al personale addetto alla manutenzione dei vivai forestali e alla gestione e valorizzazione delle risorse naturali, alla prevenzione e spegnimento degli incendi boschivi (Contratti Nazionali Collettivi di Lavoro)	51.000,00	51.000,00

Capitolo	Descrizione	Importi in aumento	
		Competenza Anno 2008	Cassa
38980	Spese di vestiario, equipaggiamento, corredo, armamento ed attrezzatura per il Corpo forestale della Valle d'Aosta	47.000,00	47.000,00
40815	Spese per il servizio di soccorso sulle piste di sci di discesa	500.000,00	500.000,00
41730	Contributi per investimenti migliorativi aziendali nel settore agricolo - piano di sviluppo rurale 2000/2006	649.000,00	
41765	Spese per la realizzazione di infrastrutture rurali - piano di sviluppo rurale 2000/2006	15.000,00	
41800	Contributi per investimenti nelle aziende agricole	870.000,00	
41802	Contributi per la ricomposizione fondiaria	50.000,00	
41805	Contributi a favore dei Consorzi di miglioramento fondiario e Consorterie	52.000,00	
42845	Contributi per interventi nel settore dell'allevamento zootecnico	99.478,00	
43990	Spese per il trasporto del siero e per il funzionamento del centro di essiccamento siero, in Saint-Marcel	98.000,00	98.000,00
46470	Contributi alle società cooperative e ai loro consorzi a fronte di operazioni di capitalizzazione e di incrementi al patrimonio netto	45.000,00	45.000,00
46480	Contributi a enti cooperativi per spese di organizzazione aziendale	30.000,00	30.000,00
46490	Spese per strutture ed impianti fissi nel settore agricolo	4.000,00	
47550	Contributo all'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique (IVAT)	115.000,00	115.000,00
47580	Contributi in conto capitale a favore di imprese artigiane, o loro consorzi, a sostegno di investimenti produttivi	394.638,00	394.638,00
53700	Spese per immobili destinati ad uso scolastico: 01 condizionamento 02 manutenzione ordinaria	100.000,00	
54780	Personale ispettivo, dirigente, docente ed educativo - indennità di trasferta	5.000,00	5.000,00
55150	Realizzazione di iniziative culturali, didattiche e sportive destinate alle istituzioni scolastiche regionali	35.295,00	35.295,00
56100	Spese per attività di ricerca, documentazione, diffusione e innovazione	10.000,00	
56330	Trasferimenti alle istituzioni scolastiche di competenza regionale di fondi destinati all'acquisto di beni di investimenti	29.453,00	29.000,00
57240	Spese per l'acquisto e la stampa di opere, monografie e riviste aventi carattere culturale, scientifico ed artistico	3.900,00	3.900,00
57260	Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche	40.000,00	40.000,00
57380	Spese per le attività, le iniziative ed i compiti dell'ufficio regionale per l'etnologia e la linguistica	90.000,00	90.000,00
57400	Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	40.000,00	40.000,00
57470	Finanziamento a favore dell'I.R.R.E. della Valle d'Aosta	72.000,00	72.000,00
59280	Spese per la realizzazione delle opere e degli impianti necessari per l'attuazione del piano regionale di gestione dei rifiuti	4.956.857,00	
59285	Spese per il funzionamento di impianti per lo smaltimento ed il recupero dei rifiuti, nonché per le attività ad esse connesse	565.000,00	

Capitolo	Descrizione	Importi in aumento	
		Competenza Anno 2008	Cassa
59311	(nuova istituzione) Codificazione: 2.1.1.4.1.2.8.016 Programma regionale: 2.2.1.09 Gestione delle reti di monitoraggio e dei dati nel settore delle risorse idriche	83.456,00	83.456,00
60950	Provvidenze economiche a favore di invalidi civili, ciechi civili e sordomuti	565.000,00	565.000,00
62230	Spese di cura e redazione di pubblicazioni, realizzazioni video e materiale didattico	40.000,00	40.000,00
63500	Contributi per la costruzione e la ricostruzione del manto di copertura dei tetti in lose di pietra (mantenuto per le domande di contributi pervenute ai sensi della l.r. 10/1990 abrogata dalla l.r. 13/2007)	1.700.000,00	1.700.000,00
64330	Contributo per il funzionamento della Fondazione per la formazione professionale turistica	250.000,00	250.000,00
64461	Contributi all'ASIVA per l'attività agonistica a livello di rappresentative regionali, per il coordinamento e il sostegno dell'attività degli sci club regionali	40.000,00	40.000,00
64811	Contributi finalizzati allo sviluppo e alla riqualificazione degli impianti a fune, nonché di infrastrutture e dotazioni connesse	2.000.000,00	
67370	Contributi per la bonifica di aree inquinate	343.670,00	165.625,00
67372	Contributi per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta	900.000,00	
67670	Corrispettivi per contratti di servizio di trasporto pubblico con autobus e servizi integrativi	53.000,00	
67700	Contributi per l'attuazione dei contratti collettivi nazionali di lavoro nel settore del trasporto pubblico locale	520.000,00	520.000,00
67770	(nuova descrizione) Spese per le facilitazioni e le tariffe preferenziali e agevolate a carico della Regione per le iniziative e i servizi integrativi di trasporto pubblico e la gratuità per gli ultrasessantacinquenni	40.000,00	
68090	Spese per la realizzazione del collegamento ferroviario - tramviario Cogne - Châremoz - Plan Praz	3.270,00	
69360	Fondo di riserva per le spese impreviste	580.000,00	580.000,00
	<b>TOTALE</b>	<b>20.113.742,00</b>	<b>6.281.733,00</b>

### LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 5
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2797 del 26.09.2008);
  - presentato al Consiglio regionale in data 30.09.2008;
  - assegnato alla II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 06.10.2008;
  - esaminato dalla II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 10.11.2008 e relazione del Consigliere ROSSET;
  - approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 13.11.2008, con deliberazione n. 202/XIII;

### TRAVAUX PRÉPARATOIRES

- Projet de loi n° 5
- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2797 du 26.09.2008) ;
  - présenté au Conseil régional en date du 30.09.2008 ;
  - soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 06.10.2008 ;
  - examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil – avis en date du 10.11.2008 et rapport du Conseiller ROSSET ;
  - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 13.11.2008, délibération n° 202/XIII ;

– trasmesso al Presidente della Regione in data 18 novembre 2008.

– transmis au Président de la Région en date du 18 novembre 2008.

**Legge regionale 19 novembre 2008, n. 24.**

**Proroga degli organi delle Aziende di informazione e accoglienza turistica, istituite con legge regionale 15 marzo 2001, n. 6.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Proroga degli organi delle Aziende di informazione e accoglienza turistica)*

1. Nelle more della revisione organica della disciplina relativa all'organizzazione dei servizi di informazione, accoglienza ed assistenza turistica e al fine di garantire continuità all'azione amministrativa delle Aziende di informazione e accoglienza turistica – Syndicats d'initiatives (AIAT), istituite ai sensi della legge regionale 15 marzo 2001, n. 6 (Modificazioni alla legge regionale 7 giugno 1999, n. 12 (Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale) e abrogazione delle leggi regionali 29 gennaio 1987, n. 9, 17 febbraio 1989, n. 14, 2 marzo 1992, n. 4, 24 giugno 1992, n. 33, 12 gennaio 1994, n. 1 e 28 luglio 1994, n. 35), i relativi organi, in carica alla data di entrata in vigore della presente legge, sono prorogati, al massimo, fino al 31 dicembre 2009.

Art. 2

*(Dichiarazione d'urgenza)*

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 19 novembre 2008.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Loi régionale n° 24 du 19 novembre 2008,**

**portant prolongation du mandat des organes des Agences d'information et d'accueil touristique instituées par la loi régionale n° 6 du 15 mars 2001.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Prolongation du mandat des organes des Agences d'information et d'accueil touristique)*

1. Dans l'attente de la refonte des dispositions en matière d'organisation des services d'information, d'accueil et d'assistance touristique et aux fins de la continuité de l'action administrative des Agences d'information et d'accueil touristique – Syndicats d'initiatives (AIAT) instituées par la loi régionale n° 6 du 15 mars 2001 portant réforme de l'organisation touristique régionale, modification de la loi régionale n° 12 du 7 juin 1999 (Principes et directives en matière d'exercice des activités commerciales) et abrogation des lois régionales n° 9 du 29 janvier 1987, n° 14 du 17 février 1989, n° 4 du 2 mars 1992, n° 33 du 24 juin 1992, n° 1 du 12 janvier 1994 et n° 35 du 28 juillet 1994, le mandat des organes desdites agences en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi est prolongé jusqu'au 31 décembre 2009 au maximum.

Art. 2

*(Déclaration d'urgence)*

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 novembre 2008.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**LAVORI PREPARATORI**

Disegno di legge n. 6

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2787 del 26.09.2008);
- presentato al Consiglio regionale in data 30.09.2008;
- assegnato alla IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 06.10.2008;
- esaminato dalla IV<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 04.11.2008 e relazione del Consigliere AGOSTINO;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 13.11.2008, con deliberazione n. 205/XIII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 18 novembre 2008.

**TRAVAUX PRÉPARATOIRES**

Projet de loi n° 6

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 2787 du 26.09.2008) ;
- présenté au Conseil régional en date du 30.09.2008 ;
- soumis à la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 06.10.2008 ;
- examiné par la IV<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil – avis en date du 04.11.2008 et rapport du Conseiller AGOSTINO ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 13.11.2008, délibération n° 205/XIII ;
- transmis au Président de la Région en date du 18 novembre 2008.